

# md

International magazine of design  
moebel interior design

5 2009





Servier-Set: Ein Kühlelement unter dem Teller hält die Austern frisch.

Serving set. A cooling pad under the platter keeps the oysters fresh.

## Kombiniert Combined

Jedes für sich oder beides zusammen:  
Tablett plus Brett oder Servierteller

Each for itself or both together.  
Tray plus board or serving dish

■ Produkte im skandinavischen Stil zeichnen sich durch schlichten Auftritt und durchdachte Funktionalität aus. Typische Beispiele sind das Servier- und Tranchier-Set der unter Norm firmierenden dänischen Jungdesigner Jonas Bjerre-Poulsen und Kasper Rønn. Grundidee für beide Sets ist ein Rundtablett aus schwarzem Melamin von 35 cm Durchmesser. Dazu gehört einmal ein Schneidbrett aus Bambus mit kreuzweise eingefräster Safrinne, deren leichtes Gefälle in einem Loch im Mittelpunkt ausläuft, so dass der überschüssige Bratensaft vom Tablett aufgefangen wird. Das Servier-Set hingegen wird mit einem Einsatz aus Porzellan plus Kühlmatte angeboten und eignet sich auf diese Weise für Gerichte, deren Frische von der Kälte abhängt wie Austern, Sushi, Speiseeis. Praktisch ist die grifffreundliche und analog zur passenden Salatschüssel geformte seitliche Einbuchtung des Tablett. Weniger praktisch ist, dass die Sets bislang ausschließlich separat angeboten werden. Teller und Brett auch mit nur einem Tablett kau-

Des. Norm,  
Jonas Bjerre-Poulsen und  
Kasper Rønn

Fab. Menu as,  
Fredensborg/DK,  
[www.menu.as](http://www.menu.as)

■ Scandinavian-style products excel by their unpretentious looks and thought-through functionality. Typical examples are the serving and carving sets by young Danish designers Jonas Bjerre-Poulsen and Kasper Rønn who operate under the name of Norm. The basic idea behind both sets is a round tray of black melamine with a diameter of 35 cm. One of them consists of a bamboo cutting board with two crosswise grooves for the meat juice; the grooves are slightly slanted, meeting in the centre in a hole that allows the meat juices to flow into the tray. The other one for serving is offered with an inset of porcelain plus cooling pad and is thus ideally suited for dishes that need to be kept cool and fresh like oysters, sushi or icecream. The handy indentations at the sides provide a good grip, and the matching salad bowl comes with identical indentations. The fact that up to now the sets are only offered separately, is not so handy. A platter plus board plus only one tray would be an ideal buy.

■ Des produits de style scandinave se distinguent par la simplicité de présentation et par leur fonctionnalité mûrement réfléchi. Des exemples caractéristiques sont l'ensemble à servir et l'ensemble à découper des jeunes designers danois Jonas Bjerre-Poulsen et Kasper Rønn ayant la raison sociale Norm. L'idée fondamentale pour les deux ensembles est un plateau rond en mélamine noire de 35 cm de diamètre. L'ensemble à découper est composé d'une planche en bambou avec deux rainures en croix pour recueillir le jus de viande. Les rainures sont légèrement inclinées, se rejoignant au centre dans un trou au niveau du point de croisement des rainures de sorte que le jus de cuisson excédentaire est recueilli par le plateau. L'ensemble à servir est composé d'un plateau en porcelaine plus un élément refroidissant et il convient ainsi pour des plats dont la fraîcheur dépend du froid comme les huîtres, les sushis, les desserts glacés. Une condition moins pratique est que les ensembles sont jusqu'à maintenant offerts exclusivement comme ensembles indépendants.



satz bietet sich der Porzellanteller als Servierplatte an.

*Without the tray, the porcelain platter is well suited for functioning as a serving dish.*



nicht separat gekauft werden können.

*Pity that the cutting board and the serving dish cannot (yet) be combined with just one tray.*



Die seitlichen Einbuchtungen erleichtern das Greifen des schwarzen Melaminbletts.

*The indentations at the side make it easier to seize the black melamine tray.*



Das mit Gel gefüllte Kühlelement passt in jedes Eisfach.

*The gel-filled cooling pad can be easily stored in the freezing compartment.*



Alltagstauglich: 29 cm misst die Schüssel. Sie wird in weißem ...

*Suitable for everyday use. The bowl measures 29 cm in dia. It is offered in white...*



... und in schwarzem Melamin angeboten und lässt sich gut mit dem übrigen Geschirr kombinieren.

*... and in black melamine and can be easily combined with all the other dishes.*



Am besten liegt der Braten beim Schneiden quer über den Saftrinnen. Sonst gerät das Messer ins "Fadenkreuz".

*Ideally, put your roast crossways on the juice grooves. Otherwise your knife will get stuck in them.*

